

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

28 FÉVRIER 1945.

28 FEBRUARI 1945.

PROJET DE LOI

complétant les lois coordonnées du 7 septembre 1939
et du 14 décembre 1944 donnant au Roi des pouvoirs
extraordinaires.

WETSONTWERP

houdende aanvulling van de samengeschakelde wetten
van 7 September 1939 en 14 December 1944, waarbij
aan den Koning buitengewone machten worden
toegekend.

RAPPORT COMPLEMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPECIALE (1)
PAR M. **CRAEYBEEKX**.

AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE (1)
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER **CRAEYBEEKX**.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Votre Commission s'est réunie à nouveau pour examiner certains amendements déposés au cours des débats. Ayant rejeté, adopté ou modifié, en les adoptant, certains de ces amendements, la Commission propose à la Chambre d'adopter le texte modifié de la manière qui résultera de cet exposé.

Un amendement de M. Dijon visant la suppression à l'article 1^{er}, alinéa 2, des mots « ou du Gouverneur agissant par délégation du Ministre », a été adopté. Il

Uwe Commissie heeft vergaderd teneinde zekere amendementen te onderzoeken welke neergelegd werden in den loop der debatten. Zij verwierp, aanvaardde of wijzigde al aanvaardend, zekere dezer amendementen, en de Commissie stelt de Kamer voor den tekst te aanvaarden, met de wijzigingen welke voortspruiten uit volgend betoog.

Een amendement van den heer Dijon, doelend op de verdwijning uit artikel 1, alinea 2, van de woorden « of aan den goeverneur optredend in opdracht vanwege den mi-

(1) Composition de la Commission : MM. Van Cauwelaert, président, Adam, Blum, Bohy, Buset, Collard, Craeybeekx, Degeer-Adère (Mme), De Man, De Schryver, De Winde, Duvieusart, Eekelers, Heyman, Huart, Janssen (Ch.-E.), Joris, Kluyskens, Leclercq, Marck, Philippart, Sainte, Tahon, Uytroever, Vandeveldé (J.), Van Santvoort, Verbist, Vranckx.

(1) Samenstelling van de Commissie : De HH. Van Cauwelaert, voorzitter, Adam, Blum, Bohy, Buset, Collard, Craeybeekx, Degeer-Adère (Mevr.), De Man, De Schryver, De Winde, Duvieusart, Eekelers, Heyman, Huart, Janssen (Ch.-E.), Joris, Kluyskens, Leclercq, Marck, Philippart, Sainte, Tahon, Uytroever, Vandeveldé (J.), Van Santvoort, Verbist, Vranckx.

Voir :

Zie :

47 : Projet de loi.
51 : Rapport.

47 : Wetsontwerp.
51 : Verslag.

G.

faudra donc lire : *Attribuer au Ministre compétent le pouvoir* ;

Au littéra a), un amendement de M. Maes tendant à ajouter entre les mots « employés » et « ouvriers » le mot « agriculteurs », a été adopté.

Au littéra b), un amendement de forme, émanant de M. Brunet, a été adopté. Cet amendement remplace les mots « sera dressé » par « aura été dressé postérieurement à la promulgation de la présente loi ». Il faudra donc lire : « ... par des personnes à charge desquelles un procès-verbal aura été dressé postérieurement à la promulgation de la présente loi, du chef d'infraction à la réglementation... »

Un amendement de M. Maes, disposant que les personnes à charge desquelles un procès-verbal aura été dressé seraient entendues avant que les mesures soient prises, a été rejeté par 8 voix contre 1 (1).

La Commission a estimé pratiquement trop malaisé de procéder à pareille audition, le recours devant les tribunaux donnant d'ailleurs les garanties nécessaires.

Au littéra c), la Commission a adopté un amendement de MM. Lefebvre et Masquelier disposant que les mots « dans des cas graves » seront intercalés entre les mots « Ecarter par décision motivée » et « de la gestion ».

La Commission a rejeté un amendement de M. Maes exemptant certains agriculteurs du service militaire.

Elle a adopté l'amendement de M. Brunet tendant à rédiger comme suit le 2^e alinéa du littéra b) : « la fermeture par voie de décision administrative cesse à la date à laquelle il est statué sur l'infraction par la juridiction de jugement ».

La Commission a rejeté l'amendement de M. de Laveleye disposant que la décision de la Chambre du Conseil ou du tribunal correctionnel devra être rendue dans les huit jours. Elle a cependant repris l'idée se trouvant à la base de cet amendement en adoptant comme texte : « La décision de la Chambre du Conseil ou du tribunal correctionnel devra être rendue dans les quinze jours du dépôt de la requête. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours ». La même modification est apportée à l'alinéa 4 du littéra c).

La Commission n'a pas adopté l'amendement de M. Brunet, tendant à l'insertion d'un article 2bis relatif aux peines. Elle est d'avis que la loi, telle qu'elle est, contient, à cet égard, les dispositions nécessaires.

Le Président,

Le Rapporteur,

F. VAN CAUWELAERT.

Lode CRAEYBEEKX.

nister », werd aanvaard : Men zal dus moeten lezen : *Aan den bevoegden minister toe te kennen*.

Bij littera a) werd een amendement aanvaard van den heer Maes, waardoor tusschen de woorden « bedienden » en « werklieden » het woord « landbouwers » wordt toegevoegd.

Bij littera b) werd een amendement, betreffende den vorm, van den heer Brunet aangenomen. Dit amendement vervangt de woorden « proces-verbaal werd opgemaakt » door « proces-verbaal zal opgemaakt worden na afkondiging van onderhavige wet ». Men zal dus moeten lezen : « door personen ten laste van wie een proces-verbaal zal opgemaakt worden wegens overtreding van de regeling... »

Een amendement van den heer Maes, bepalend dat personen tegen welke proces-verbaal werd opgemaakt, zouden gehoord worden vóór dat maatregelen zouden genomen worden, werd verworpen met 8 stemmen tegen 1 (1).

De Commissie heeft geacht dat het praktisch te moeilijk zou zijn over te gaan tot dergelijk verhoor, daar toch ook het beroep op de rechtbanken de noodige waarborgen geeft.

Aan littera c) heeft de Commissie een amendement aangenomen van de heeren Lefebvre en Masquelier, bepalend dat de woorden, *in erge gevallen*, zullen ingelascht worden tusschen de woorden « bij met redenen omkleede beslissing » en « te vermijden ».

De Commissie heeft een amendement verworpen van den heer Maes waardoor, zekere landbouwers van den militairen dienst worden ontslagen.

Ze heeft volgend amendement aangenomen van den heer Brunet : alinea 2 van littera b) te doen luiden : « *de sluiting bij administratieve beslissing houdt op den dag waarop de rechtsmacht van wijzen over het misdrijf heeft uitspraak gedaan* ».

De Commissie heeft het amendement van den heer de Laveleye, bepalend dat de beslissing van de Raadkamer of van de Correctionele rechtbank zal moeten gegeven worden binnen de 8 dagen, verworpen. Maar zij heeft de grondgedachte van dit amendement hernomen door als tekst te aanvaarden : « *De beslissing van de Raadkamer of de Correctionele rechtbank zal moeten gegeven worden binnen de 15 dagen na het neerleggen van het verzoekschrift. Tegen deze beslissing is geen beroep mogelijk* ». Dezelfde wijziging wordt toegebracht aan alinea 4 van littera c).

De Commissie heeft een amendement van den heer Brunet, doelend op de inlassching van een artikel 2bis aangaande de straffen niet aangenomen. Ze is de meening toegedaan dat de wet zooals ze is, te dien opzichte de noodige beschikkingen behelst.

De Voorzitter,

De Verslaggever,

F. VAN CAUWELAERT.

Lode CRAEYBEEKX.

(1) La même décision fut prise à l'égard de l'amendement du même auteur visant à l'institution de la même garantie au littéra c).

(1) Een zelfde beslissing werd genomen ten aanzien van het amendement van denzelfden steller, doelend op het instellen van een zelfden waarborg aan littera c).

**AMENDEMENTS
PROPOSES PAR LA COMMISSION.**

ARTICLE PREMIER.

1. — **Après les mots :** « attribuer au Ministre compétent », **supprimer les mots :** « ou au Gouverneur agissant par délégation du Ministre ».

Littéra a) :

2. — **Intercaler le mot « agriculteurs » entre les mots « employés » et « ouvriers ».**

Littéra b) :

3. — **Au 1^{er} alinéa, dire :** « aura été dressé postérieurement à la promulgation de la présente loi », **au lieu de :** « sera dressé ».

4. — **Rédiger comme suit le 2^e alinéa :**

« La fermeture par voie de décision administrative cesse à la date à laquelle il est statué sur l'infraction par la juridiction de jugement ».

5. — **A l'alinéa 5, après les mots :** « tribunal correctionnel », **rédiger comme suit le reste de l'alinéa :** « devra être rendue dans les quinze jours du dépôt de la requête. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours ».

Littéra c) :

6. — **Au début du litt. c), après :** « par décision motivée », **ajouter les mots :** « dans des cas graves ».

7. — **A l'alinéa 4, après les mots :** « tribunal correctionnel », **rédiger comme suit le reste de l'alinéa :** « devra être rendue dans les quinze jours du dépôt de la requête. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours ».

**AMENDEMENTS
NON ADMIS PAR LA COMMISSION.**

**AMENDEMENTS
PRESENTES PAR MM. PHILIPPART
ET KLUYSKENS.**

ARTICLE PREMIER b) et c).

Rédiger comme suit ces dispositions :

b) « de provoquer dans des cas graves, et de faire exécuter par la force publique qu'il pourra requérir à cet effet, la fermeture provisoire des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles exploitées ou dirigées par des personnes à charge desquelles un procès-verbal sera dressé du chef d'infraction à la réglementation relative aux prix et à l'approvisionnement du pays. Le tribunal correctionnel statuera d'urgence, dans la huitaine et au provisoire,

**AMENDEMENTEN
DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD.**

EERSTE ARTIKEL.

1. — **Na de woorden :** « aan den bevoegden Minister », **de woorden :** « of aan den Gouverneur optredend in opdracht vanwege den Minister » **weglaten.**

Littera a) :

2. — **Tusschen de woorden « bedienden » en « werklie-**

Littera b) :

3. — **In 1^{ste} alinea, na de woorden :** « ... werd opge-

4. — **De 2^{de} alinea doen luiden :**

« De sluiting bij administratieve beslissing houdt op, op den dag waarop de rechtsmacht van wijzen over het misdrijf heeft uitspraak gedaan.

5. — **In alinea 5, dient gelezen als volgt :** « De beslissing van de Raadkamer of de correctionele rechtbank dient genomen binnen vijftien dagen te rekenen van af het neerleggen van het verzoekschrift. Tegen deze beslissing is geen beroep mogelijk ».

Littera c) :

6. — **In littera c), 1^{ste} alinea, de woorden invoegen :** « in ernstige gevallen » **na « bij met redenen omkleede beslissing ».**

7. — **In alinea 4, dient gelezen als volgt :** « De beslissing van de Raadkamer of de correctionele rechtbank dient genomen binnen vijftien dagen te rekenen van af het neerleggen van het verzoekschrift. Tegen deze beslissing is geen beroep mogelijk ».

**AMENDEMENTEN
DOOR DE COMMISSIE NIET AANGENOMEN.**

**AMENDEMENTEN
VOORGESTELD.
DOOR DE HEEREN PHILIPPART EN KLUYSKENS**

EERSTE ARTIKEL b) en c).

Die bepalingen als volgt doen luiden :

b) « in ernstige gevallen, de voorloopige sluiting bewerken en door de openbare macht, die hij daartoe kan opvorderen te doen uitvoeren van de nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen, die in bedrijf zijn genomen of bestuurd door personen tegen welke proces-verbaal werd opgemaakt wegens overtreding van de regeling betreffende de prijzen en 's Lands bevoorrading. De correctionele rechtbank doet, bij spoedprocedure, binnen acht

sur cette demande. La décision ne sera susceptible d'aucun recours et s'appliquera jusqu'au jugement de l'infraction ».

c) « de provoquer l'élimination, dans des cas graves, de la gestion ou de l'administration d'entreprises industrielles, commerciales ou agricoles, jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'infraction par la juridiction de jugement, les personnes à charge desquelles un procès-verbal a été dressé du chef d'infraction à la réglementation relative aux prix et à l'approvisionnement du pays, et le remplacement de ces personnes, le cas échéant, par des administrateurs provisoires. Le tribunal correctionnel statuera d'urgence, dans la huitaine et au provisoire, sur la demande et pourvoira, le cas échéant, à la désignation des administrateurs provisoires ».

M. PHILIPPART,
A. KLUYSKENS.

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR MM. MAES, VAN DEN EYNDE
ET FRANSMAN.

ARTICLE PREMIER.

Littéra b). — Intcaler les mots : « après les avoir dûment entendues, éventuellement assistées de leur conseil », entre les mots : « l'approvisionnement du pays » et « l'octroi de ce pouvoir ».

Littéra c). — Intcaler les mêmes mots entre « l'approvisionnement du pays » et « et de remplacer ces personnes ».

ART. 2.

Intcaler les mots : « et exceptionnellement certains agriculteurs », entre les mots : « les mineurs » et « du service militaire ».

E. MAES,
J. VAN DEN EYNDE,
K. FRANSMAN.

AMENDEMENT

PRESENTE PAR M. BRUNET.

ART. 2bis.

Ajouter un article 2bis :

Assurer l'exécution des dispositions prises en vertu des litt. a), b) et c) de la présente loi par toutes sanctions fiscales ou pénales, ces dernières ne pouvant comporter que des peines correctionnelles ou de police.

Emile BRUNET.

dagen en bij voorbaat over deze vraag uitspraak. De beslissing is niet vatbaar voor verhaal en is toepasselijk tot de veroordeeling van het misdrijf ».

c) « in ernstige gevallen, tot dat de rechtsmacht van wijzen heeft uitspraak gedaan, uit het beheer, de leiding of het bestuur van nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen de verwijdering te bewerken van de personen tegen welke proces-verbaal werd opgemaakt wegens overtreding van de regeling betreffende de prijzen en 's Lands bevoorrading, en de vervanging eventueel van bedoelde personen door voorloopige beheerders. De correctionele rechtbank doet, bij spoedprocedure, binnen acht dagen en bij voorbaat, over deze vraag uitspraak en voorziet gebeurlijk in de benoeming van de voorloopige beheerders ».

M. PHILIPPART,
A. KLUYSKENS.

AMENDEMENTEN

DOOR DE HEEREN MAES, VAN DEN EYNDE
EN FRANSMAN VOORGESTELD.

EERSTE ARTIKEL.

Littera b) Tusschen de woorden « 's lands bevoorrading » en « met dien verstandde », de woorden invoegen: na hen behoorlijk te hebben gehoord, desgevallend bijgestaan door hun raadsman ».

Littera c). — Dezelfde woorden invoegen tusschen « 's lands bevoorrading » en « en bedoelde personen ».

ART. 2.

Tusschen de woorden « de mijnwerkers » en « van militairen dienst vrij te stellen », de woorden invoegen : « en bij uitzondering sommige landbouwers ».

E. MAES,
J. VAN DEN EYNDE,
K. FRANSMAN.

AMENDEMENT

DOOR DEN HEER BRUNET VOORGESTELD.

ART. 2bis.

Een artikel 2bis toevoegen :

De uitvoering van de maatregelen genomen op grond van littera's a), b) en c) van deze wet verzekeren door alle fiskale strafmaatregelen of door strafbepalingen, deze laatste kunnende slechts correctionele of politie-straffen tengevolge hebben.

Emile BRUNET.